

# La vie de la Chambre

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Revue économique Suisse en France**

Band (Jahr): **76 (1996)**

Heft 1: **Service public : le débat**

PDF erstellt am: **28.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

### La Chambre **rajeunit...**

Au fil de ses publications parues depuis l'été dernier, notre Compagnie vous a fait part de ses nombreux projets et des transformations qu'elle a déjà opérées au sein de son organisation. Parmi celles-ci, la recherche d'une meilleure visibilité concrétisée le 21 février dernier, au cours de la séance du Bureau du Conseil d'administration, par l'adoption d'une nouvelle charte visuelle. Le logo ci-contre figurera désormais sur tous les documents (publications, papier à en-tête, cartes de visite...) émanant tant du siège de la Compagnie que de ses chambres régionales. Créé par le graphiste Jacques Breham, de l'Agence Ah Oui ! il donne à la Chambre une image de modernité.

### Ses **publications** aussi !

L'Agence Ah Oui ! est associée à notre Compagnie pour la conception et la production de

Dominique Barué



cette revue, dont la direction de la publication est assurée par Olivier Julliard, Secrétaire Général de la Chambre. Le secrétariat de rédaction reste confié à Isabelle Deak qui continue donc à assurer la conception éditoriale, la réception et le contrôle des articles. Il en est de même pour la nouvelle Lettre Suisse-France (anciennement Bulletin d'Information) adressée gratuitement chaque mois à tous les membres de la Chambre de Commerce Suisse en France.

La régie publicitaire est assurée par Dominique Barué, mandatée par la Chambre. Nos annonceurs réguliers ont déjà pu apprécier sa grande expérience dans ce domaine et le plaisir qu'elle a de travailler pour un titre tel que la Revue. Ses coordonnées sont les suivantes : Dominique Barué, 10, rue Daru, 75008 Paris - Tél./Fax : 40 54 78 03.

### Une **présence** accrue

De nombreux contacts sont en cours et se poursuivent. Le secrétariat général a ainsi noué ou renoué le dialogue avec les principales organisations économiques suisses (associations faitières ou professionnelles, Chambres de commerce cantonales, etc.). De même, notre Compagnie est entrée au Comité de parrainage de la Bourse translémanique des entreprises qui organise trois fois par an un marché transfrontalier réunissant des entreprises suisses et françaises à la recherche de partenaires de part et d'autre de la frontière.

### Des **manifestations** planifiées sur l'année

Un riche programme de manifestations est planifié sur l'année et figure page 47 de ce numéro. Prenez date pour profiter des occasions que ces rencontres, séminaires ou conférences vous offrent de nouer des contacts avec de nouveaux partenaires commerciaux ou de retrouver les principaux dirigeants d'entreprises suisses ou françaises actives sur le marché d'exportation suisse en France.

### Mais si on parlait aussi de **vous** ?

Vous lancez un nouveau produit ? Vous construisez une nouvelle usine ? Vous inaugurez un nouveau service ou accueillez un nouveau dirigeant ? Faites-nous le plaisir de nous communiquer des informations afin que cette revue reflète aussi la vie de nos adhérents. Nous publierons volontiers des rubriques personnalisées, des profils de produit ou d'entreprise.

Notre adresse : Chambre de Commerce Suisse en France, Service des Publications, 10, rue des Messageries, 75010 Paris. Tél. 0033/1 48 01 00 77 - Fax 0033/1 48 01 05 75.

### Lyon : la Bourse est en pleine forme

**J'**ai pris connaissance avec plaisir et intérêt de l'article paru dans notre Revue sous le titre : « **Gros plan sur les entreprises suisses en Région Rhône-Alpes** ».

Je regrette que dans le tout premier paragraphe de la colonne 3, page 11, l'auteur de l'article **laisse supposer que les activités financières lyonnaises sont en perte de vitesse**, lorsqu'il écrit : « Pour constater à quel point la place financière de Lyon a perdu de son importance au cours des dernières années, il suffit de visiter les locaux en partie vides de la Bourse de Lyon. »

En effet, si la vaste et belle salle de la Corbeille de la Bourse de Lyon ne connaît plus l'animation et la convivialité des heures de criée du passé, cela ne signifie en aucune façon que la place financière de Lyon ait perdu de son importance, bien au contraire. La disparition de la rencontre quotidienne des agents de change autour de la Corbeille a laissé la place à la cotation en continu qui, par voie informatisée, met en contact tous les jours sur le marché national, de 9 h 00 à 17 h 00, les professionnels des sociétés de bourse, formant ainsi le Marché de la Bourse Moderne. Lyon a non seulement

conservé sa position de **deuxième place financière française** tant grâce au marché des capitaux régionaux, à l'importance et à la diversité des compétences des services financiers, juridiques, commerciaux et techniques de la place, mais encore elle détient **une part prépondérante des activités nationales et européennes**. Il n'y a qu'à observer pour s'en convaincre le rôle joué et les résultats obtenus sur le Second Marché par la Place de Lyon."

**Pierre Walker**

Président de la Chambre de Commerce Suisse en France, Rhône Alpes Auvergne

## Manifestations de la Chambre inscrites au calendrier 1996

Les manifestations précédées du signe \* sont ouvertes au public. Les autres dates correspondent à des réunions internes.  
Calendrier au 26 mars 1996. Les dates en italique et entre parenthèses ( ) seront précisées ultérieurement.

*	23 mars/1 <sup>er</sup> avril	<b>Lyon</b>	Présence active de la CCSF Rhône Alpes Auvergne à la Foire Internationale de Lyon
	16 avril	<b>Paris</b>	Conseil d'administration de la CCSF
*	23 avril	<b>Fribourg</b>	Séminaire sur la récupération de la TVA (OSEC/CCSF)
*	24 avril	<b>Lyon</b>	Conférence : Customization dans les Banques « Comment augmenter la fidélité des clients en réduisant les charges »
*	25 avril	<b>Zurich</b>	Conférence en commun IFA-DATAR/CCSF. Thème « Grenzüberschreitende Investitionen »
*	26 avril	<b>Lyon</b>	Conférence de M. Boudet, Président de l'URSSAF
	26 avril/8 mai	<b>Paris</b>	Présence active de la CCSF Paris à la Foire Internationale de Paris
*	(30 avril)	<b>Lucerne</b>	Journée Alsace, avec la Chambre de Commerce Suisse en France, Région Grand Est
	(Mai)	<b>Paris</b>	Bureau du Conseil de la CCSF
*	6 mai	<b>Lyon</b>	Conférence de M. Prada, Président de la Commission des Opérations de Bourse
	11/19 mai	<b>Bordeaux</b>	Présence active de la CCSF Paris à la Foire Internationale de Bordeaux
*	(16 mai)	<b>Mulhouse</b>	Séance publique Chambre de Commerce Suisse en France, Région Grand-Est
	17 mai	<b>Dublin</b>	Assemblée Générale de l'Union des Chambres de Commerce Suisses à l'étranger
*	22 mai	<b>Paris</b>	Assemblée générale ordinaire de la CCSF
*	22 mai	<b>Neuchâtel</b>	Séminaire sur la récupération de la TVA (OSEC/CCSF)
*	23 mai	<b>La Chx-de-Fonds</b>	Séminaire sur la récupération de la TVA (OSEC/CCSF)
*	28 mai	<b>Moutier</b>	Marché transfrontalier des entreprises (Région Alsace-Jura)
	3 juin	<b>Lausanne</b>	Bourse translémanique des affaires
*	6 juin	<b>Marseille</b>	75 <sup>e</sup> anniversaire de la Chambre de Commerce Suisse en France, Région Marseille Sud-Est Méditerranée
*	<i>Début juin</i>	<b>Strasbourg</b>	Séance publique Chambre de Commerce Suisse en France, Région Grand-Est
*	11/12 juin	<b>Zurich/Lausanne</b>	Séances d'information OSEC-CCSF
*	12 juin	<b>Paris</b>	Séminaire Coopers & Lybrand : « Responsabilité pénale du chef d'entreprise »
*	(Juin)	<b>Paris</b>	Bureau CCSF
*	25 juin	<b>Lyon</b>	Colloque Lyonnaise de Banque / Observatoire Européen de Géopolitique : « Les enjeux du G7 ».
*	27/29 juin	<b>Lyon</b>	Participation de la CCSF, Région Rhône-Alpes - Auvergne aux manifestations organisées dans le cadre de la réunion du G7
	(Juillet)	<b>Paris</b>	Bureau du Conseil de la CCSF
*	6 - 15 septembre	<b>Strasbourg</b>	Foire européenne de Strasbourg
*	10 ou 11 sept.	<b>Strasbourg</b>	« Tisch-Messe » et manifestations CCSF, Région Grand-Est
	(Septembre)	<b>Paris</b>	Bureau du Conseil de la CCSF
*	18 septembre	<b>Paris</b>	Séminaire Coopers & Lybrand : « Contrôle fiscal des systèmes informatiques »
	(Octobre)	<b>Paris</b>	Bureau du Conseil de la CCSF
	(Octobre)	<b>Paris ou Suisse?</b>	Conseil d'administration de la CCSF
*	(Octobre)	<b>Paris</b>	Soirée-rencontre
*	18 octobre	<b>Monthey (Valais)</b>	Bourse translémanique des affaires
	(Novembre)	<b>Paris</b>	Bureau du Conseil d'administration de la CCSF
*	20 novembre	<b>Paris</b>	Séminaire Coopers & Lybrand : « Externalisation de la fonction "personnel" »
	(Décembre)	<b>Paris</b>	Bureau du Conseil d'administration de la CCSF
	(à fixer)	<b>Paris</b>	Conseil de Noël de la CCSF

Pour tout renseignement sur ces manifestations, s'adresser à la Chambre de Commerce Suisse en France :

→ **Paris**

10, rue des Messageries  
F-75010 Paris  
Tél. 1/48 01 00 77  
Fax 1/48 01 05 75

→ **Rhône Alpes Auvergne**

15, rue du Musée-Guimet  
69006 L Lyon  
Tél. 78 93 04 39  
Fax 72 44 34 66

→ **Marseille Sud-Est**

**Méditerranée**  
7, rue d'Arcole  
13291 Marseille cedex 6  
Tél. 91 37 72 06  
Fax 91 81 46 95

→ **Grand-Est**

12, rue du 17-Novembre  
68051 Mulhouse cedex  
Tél. 89 66 71 80  
Fax 89 66 71 89

# Les Annonces de la **Chambre**

## COMMETTANTS SUISSES CHERCHENT IMPORTATEUR/AGENT/ REPRESENTANT EN FRANCE

### 4126

Nous recherchons un représentant libre à la commission pour la vente de notre gamme de montres suisse commercialisées sous les marques « Charmex », « Curtis », « Swiss Military ». Bonne qualité, prix bas : CHF 75.— à CHF 250.—. Catalogue et prix à disposition sur demande.

### 4125

Fabricant suisse de produits de décapage des peintures et laques (tous supports), élimination des graffitis, décapage des colles, nettoyage des souillures et matières grasses, recherche des distributeurs régionaux visitant les peintres, charpentiers, poseurs de revêtement de sols ou encore les magasins de bricolage ou les grandes surfaces. Ces produits décapants sont pratiquement sans risque pour la santé et l'environnement ; ils ne contiennent aucun produit solvant.

### 4124

Fabricant suisse d'une gamme compacte de systèmes d'accès et d'identification de haute sécurité, recherche un partenaire compétent disposant de supports nécessaires pour l'installation et la maintenance de ces systèmes. Utilisés par l'armée et la justice, ils permettent, grâce à une visualisation précise de l'empreinte digitale, une identification sans équivoque en moins de deux secondes.

### 4123

Important fabricant suisse recherche un agent général pour la représentation en France d'instruments de chirurgie (fraises de chirurgie, fraises de micro-chirurgie, fraises de pédicure, instruments diamantés, forêts de chirurgie).

Adaptés aux techniques les plus récentes, ces instruments (ISO 9001, EN 29001/EN 46001) sont en acier inoxydable, carbure tungstène, acier carbone et diamant. Très large gamme de formes.

### 4122

Fabricant suisse de condensateurs et installations automatiques pour l'amélioration du facteur de puissance basse tension ainsi que de filtres de puissance - certifiés ISO 9001 - recherche un partenaire pour la commercialisation de ses produits en France. Il s'agit soit d'un fabricant, d'un agent ou d'un représentant implanté au niveau national ou régional et bien introduit dans le secteur de la consommation d'énergie électrique.

### 4121

Société suisse possédant de longues années d'expérience dans la gestion automatique d'immeubles, telle que la gestion automatique des lumières et des installations de conditionnement de l'air, la gestion de stores, le réglage acoustique, le contrôle des portes et fenêtres, la transmission des appels téléphoniques, les économies d'énergies, recherche un importateur/revendeur ou un « joint venture partner » des secteurs de l'électro-technique, installations électriques, climatisation, installations de centrales téléphoniques, etc., bien introduit sur le marché français.

## REPRESENTANTS/ IMPORTATEURS FRANÇAIS DESIREUX DE REPRESENTER DES SOCIETES SUISSES

### 1692

Agence commerciale française recherche contrats d'agent auprès de sociétés suisses fabriquant des produits de grande consommation non alimentaires adaptés au marché des grandes surfaces, cataloguistes et grossistes spécialisés. Faire offre à THL TRADING - 3 rue des Renaudes - 75017 PARIS. Tél. 1/47 66 21 80 - Fax 1/47 66 17 55.

### 1691

Ingénieur A & M + IAE, 30 ans d'expérience industrielle et de conseil, ex-dirigeant de PME, souhaite devenir agent régional, commissionnaire ou consultant pour produits ou services techniques pointus en mécanique, électromécanique, électrotechnique, etc.

### 1690

Représentant franco-suisse, introduit auprès d'une clientèle professionnelle sur le Sud-Est de la France, cherche produits de fermeture, protection, automatisme, occultation et produits annexes pour développer réseau dans le second-œuvre du bâtiment. Etudie aussi missions périodiques pour bâtiment et industrie à Madagascar. 30 années d'expérience. Tél. 91 49 52 79, Fax 91 85 31 11.

### 1689

Votre réseau de vente en France. Chef de vente dynamique, 37 ans, nationalité autrichienne, connaissance en informatique, expérience réussie dans l'animation d'une équipe de vente et d'une équipe sédentaire, également expérience réussie dans la mise en place de stratégies de marketing, cherche une société suisse pour créer ou agrandir leur réseau de vente en France.

## PARTOUT EN FRANCE LE SPECIALISTE INCONTESTE DE L'ASSURANCE DES MARCHANDISES TRANSPORTEES

LA REFERENCE  
EN MATIERE DE QUALITE DE SERVICE

- Facultés maritimes, terrestres, aériennes
- Responsabilité du transporteur
- Transports privés
- Expositions
- Assurance des instruments de musique

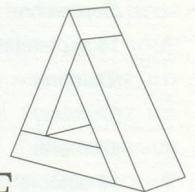
CONTACTEZ NOUS : HELVETIA Compagnie Suisse d'Assurances

Christian PALLANDRE Responsable du département Commercial

Direction pour la France : 2, rue Sainte-Marie - 92415 COURBEVOIE Cedex

Téléphone : (1) 47 89 90 00 - Télécopie : (1) 47 89 90 12 - Télex : Elvet 614 147 F

## HELVETIA ASSURANCES



## COMMETTANTS FRANCAIS CHERCHENT

### AGENT COMMERCIAL/ DISTRIBUTEUR EN SUISSE

#### 3485

Société française spécialisée en mécanique de précision, située en région Rhône-Alpes, recherche agents commerciaux introduits dans l'industrie. La rémunération se fera par commission. Nous recherchons exclusivement des pièces à réaliser en usinage type Fraisage CNC en petites, moyennes et grandes séries. M. Pernaton, Tél. 00 33/78 88 69 13 - Fax 00 33/78 88 68 34.

#### 3484

Fabricant français de peintures en poudre, cherche distributeur en Suisse. Tonnage annuel : 3.500 tonnes dont 35 % à l'export en Allemagne. *Französischer Pulverlackhersteller sucht Vertriebsfirma in der Schweiz. Jahrestonnage : 3500 Tonnes, davon 35 % Export Deutschland.*

#### 3483

AEO, CMB, SISE, SOGEQUIP : Constructeurs français spécialisés dans la fabrication de périphériques destinés à l'industrie plastique (thermo régulation, broyeurs, refroidisseurs de liquides, régulation pour moules), recherchent agent commercial en Suisse. Clientèle : Plasturgie. Fort potentiel de développement, référence en France et en Europe; contacter Monsieur Toussaint. Tél. 74 81 96 00 - Fax 74 73 43 85.

#### 3482

RGA - Constructeur français de tronçonneuses à métaux et d'automatismes - 50 ans de performance. Recherche agent commercial en Suisse Romande. Clientèle : industries métallurgiques, automobile, aéronautique, plasturgie, etc. Fort potentiel de développement. Références en France et en Europe. Fichier clients. Contacter Mme Gardaz. Tél. 74 39 70 22 - Fax 74 39 73 98.

## OFFRES DE COLLABORATION

#### 5176

Mettre en place une filiale, créer une agence, organiser et gérer un réseau de distribution en France, sont-ils des projets faisant partie de vos réflexions de développement ? Directeur commercial, 20 ans d'expérience, rompu à la négociation avec les centrales des circuits traditionnels ou de la G.M.S. dans les secteurs d'activités comme : le matériel et les vêtements de sport, les jouets, la maroquinerie et la papeterie fantaisie. Je peux également assurer le recrutement et l'animation des équipes commerciale et sédentaire.

#### 5173

Directeur Général, très bonnes connaissances grande distribution, agro-alimentaire, VPC, logistique, ayant travaillé en Suisse, offre services à société désireuse de mettre en place une filiale, une agence ou un réseau de distribution.

#### 5172

J.H. 33 ans, bilingue allemand. Directeur commercial - secteur agro-alimentaire - 13 ans d'expérience vente à la grande distribution (négociation marques de distributeurs + marques propres) souhaiterait travailler pour société suisse désireuse de s'implanter en France. Tél. 78 89 85 07 - Fax 78 89 84 73 (Lyon).

## DEMANDES D'EMPLOI

#### 8927

Ingénieur agroéconomique suisse, diplômé de l'Ecole Polytechnique de Zurich, trilingue (allemand, anglais, français), 7 ans d'expérience professionnelle dont 3 à l'étranger (planification, organisation et analyses financières et économiques de projets d'investissements) recherche un poste correspondant à ses capacités. M. Scholl. Tél. 0033/1 45 45 51 18.

#### 8926

Secrétaire de direction trilingue (français, allemand d'origine, anglais), sténographie dans les trois langues, traductions et interprétariat. Gestion. Expérience réussie de la vente. Cherche poste à Paris. Tél. 42 52 54 56.

## PRISE DE PARTICIPATION

#### 5174

Dans le cadre d'un projet d'expansion dans le marché commun, une société suisse (secteur distribution d'énergie - Eléments en béton armé) envisage une prise de participation à hauteur de 100 % dans une petite société française de préfabrication de produits en béton. Financièrement saine, cette société devrait occuper au maximum 5-10 personnes et serait située dans la Région Est, Nord-Est de la France.

## LOCATION ET VENTE

### LOCAUX/TERRAINS/COM- MERCES/IMMEUBLES

5175 Vends 130 hectares, 45 km de Toulouse. Vue panoramique. Région très touristique. Source minérale curative. Lac de 3 hectares. Convient à création complexe loisirs, retraite ou naturisme, avec camping - caravaning, centaine de bungalows. Vends tout ou partie. Ecrire : Madame A. Juncas. Sainte-Raffine. 81310 PEYROLE - FRANCE.

#### 5171

Bordeaux Saint-Jean, très bonne situation, proximité gare et autoroute.

a) Local au 217 Cours de la Marne : 118 m<sup>2</sup>, grande vitrine. Possibilité de diviser en deux. Loyer FF. 7.600.- HT / mois.

b) Immeuble au 219 Cours de la Marne : 321 m<sup>2</sup>, à aménager, répartis sur trois niveaux. Loyer FF. 15.400.- HT / mois.

#### 5170

Dans le Haut-Rhin : à vendre fonds de restaurant. Situation exceptionnelle sur « Route des Vins ». Valeur du fonds KF. 2'500.-. Apport moins important si reprise en EURL. Possibilité d'acquiescer les murs (en supplément).

#### 5169

Agglomération Orléans. Vends murs et fonds de commerce hôtel-restaurant \*\*NN 60 chambres. Téléphone : 43 22 45 52.

# Une cinquième liaison quotidienne dans chaque sens entre Paris et Zurich

Premier vol Paris-Zurich SR 711\* dép. 7 h 05\*\* arr. 8 h 10  
Dernier vol Zurich-Paris SR 710\*\* dép. 20 h 35 arr. 21 h 50

\*vol SR 711

lundi - mardi - jeudi et vendredi : dép. 7 h 05, arr. 8 h 10  
mercredi : dép. 6 h 55, arr. 8 h 00

\*\*sauf vendredi et samedi

Contactez votre agence de voyages ou  
votre représentation Swissair ☎ 45 81 11 01

swissair 